

Operating instructions



TRUCK BOOSTER



ⓔⓃ	English.....	3 - 29
ⓓⓔ	Deutsch	30 - 56
ⓕⓗ	Français.....	57 - 83
ⓃⓁ	Nederlands	84 - 110
ⓔⓢ	Español.....	111 - 137
ⓔⓣ	Italiano	139 - 165
ⓗⓤ	Русский	166 - 192
ⓓⓁ	Polski	193 - 220
ⓗⓤ	Magyar.....	221 - 248



EN

Index

DE

FR

NL

ES

IT

RU

PL

HU

1	Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen		85
2	Beschrijving	2.1 Toepassing	87
		2.2 Bedieningsonderdelen	87
3	Installatie	3.1 Omgevingstemperatuur	88
		3.2 Ruimte om de machine	88
		3.3 OndergrondWaterpas stellen	88
		3.4 Wateraansluiting	89
		3.5 Stroomaansluiting	89
		3.6 Hoge drukaansluiting	90
		3.7 Ontluchten	91
		3.8 Aansluiting op externe gastoevoer	92
4	Gebruiksaanwijzingen	4.1 Aansluitingen	93
		4.1.1 Hoge drukslang - rechtstreeks op de reiniger	93
		4.1.2 Hoge drukslang - naar aftappunt	93
		4.1.3 Pistoalgreep - accessoires	94
		4.1.4 Keuze van de spuitlans	94
		4.1.5 Reinigingsmiddelen gebruiken (extern)	95
		4.1.6 Reinigingsmiddelen gebruiken (intern)	96
		4.2 Werking van de TRUCK BOOSTER	96
		4.2.1 Inschakelen	96
		4.2.2 Automatisch Starten/Stoppen	97
		4.2.3 Werking met warm water	97
		4.2.4 Dubbele spuitlans, drukregeling	98
		4.2.5 Stoppen	98
		4.2.6 Automatische uitschakeling	99
		4.2.7 Vorstbescherming, intern	99
		4.2.8 Vorstbescherming, extern (Optie, niet standaard)	100
5	Toepassingsgebieden en werkmethoden	5.1 Toepassingsgebieden	100
		5.2 Werkdruk	100
		5.3 Temperatuur	100
		5.4 Mechanische hulpmiddelen	101
		5.5 Reinigingsmiddelen	101
		5.6 Werkmethoden	102
		5.7 Typische reinigingswerkzaamheden	103
		5.7.1 Voertuigen	103
		5.7.2 Bouw en installatie	104
6	Onderhoud	6.1 Urenteller	105
		6.2 Olie	105
		6.3 Waterfilter	106
		6.4 Schoonmaken van de hoge druksproeier	106
		6.5 Brandstoffilter	106
		6.6 Afval	106
7	Problemen oplossen	7.1 Algemene problemen oplossen	107
		7.2 Foutmeldingen	108
8	Technische gegevens		109
9	Garantie		110
10	Déclaration de Conformité CE		110

1 Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen



Gebruikte symbolen om maatregelen aan te duiden



Voordat u uw warmwater hoge drukreiniger voor het eerst gebruikt dient u deze handleiding zorgvuldig door te lezen. Bewaar de handleiding voor later gebruik.



De veiligheidsmaatregelen die met dit symbool worden aangeduid dienen te worden nageleefd om schade aan de machines en de werking ervan te voorkomen.



De veiligheidsmaatregelen die met dit symbool worden aangeduid dienen te worden nageleefd om persoonlijk letsel te voorkomen.



Dit symbool duidt op tips en maatregelen die het werk vereenvoudigen en een veilige bediening bevorderen.



Voor uw veiligheid

De hogedrukreiniger mag alleen worden gebruikt door hiertoe aangewezen personen die zijn geïnstrueerd in het gebruik ervan.

Hoewel het apparaat heel eenvoudig te bedienen is, mogen kinderen de hogedrukreiniger niet gebruiken.

WAARSCHUWING!

Inademing van drijfgassen kan gevaar opleveren voor de gezondheid.

Gebruik indien mogelijk uitrusting om het vrijkomen van drijfgassen te voorkomen, bijv. een dop op de spuitkop.

Gebruik ter bescherming tegen drijfgassen een ademhalingsmasker klasse FFP 2 of hoger.

Algemeen

Wanneer u de warmwater hoge drukreiniger gebruikt, dient u alle geldende nationale wet- en regelgeving na te volgen. Naast de aanwijzingen in de handleiding en de geldende nationale wet- en regelgeving dient u ook de vastgestelde regels voor

veilig werken na te volgen. Elk gebruik dat de veiligheid van personen of materiaal in gevaar brengt is verboden.

Voor gebruik

Voordat u uw warmwater hoge drukreiniger aanzet, dient u te controleren dat deze in goede staat verkeert. Elektrische aansluitingen en koppelingen moeten waterdicht zijn.

Controleer regelmatig of de stroomkabels niet beschadigd of versleten zijn. Gebruik de warmwaterhoge drukreiniger alleen als de stroomkabel in goede conditie is (beschadigde kabels kunnen elektrische schokken veroorzaken!).

Belangrijke aanwijzingen

De aansluiting op het openbare waterleidingnet moet in overeenstemming zijn met de geldende regelgeving in uw land.

BELANGRIJK: Gebruik alleen water zonder verontreinigingen!

Elke keer dat u uw warmwater hoge drukreiniger gaat gebruiken moet u de belangrijkste

zichtbare onderdelen controleren.

Hoge drukstralen kunnen gevaarlijk zijn bij onoordeelkundig gebruik. Richt de waterstraal nooit op mensen, dieren, elektrische bekabeling of op de reiniger zelf.



Tijdens gebruik staat er druk op pistool en lans - houdt daarom de spuitlans altijd stevig vast met beide handen.

Probeer nooit door uzelf of door anderen gedragen kleding of schoeisel te reinigen.

De gebruiker en andere mensen in de directe omgeving dienen zich te beschermen tegen wegsplattend vuil.

Zorg ervoor dat bij het reinigen geen schadelijke stoffen (bijv. aëst of olie) van het te reinigen object afspoelen en zo milieu-schade veroorzaken.

EN

Gebruik geen volle kracht bij het reinigen van gevoelige oppervlaktmaterialen zoals rubber of textiel. Bewaar een afstand van minstens 15 cm tussen de platte sproeier en het te reinigen oppervlak.

DE

FR

NL

Gebruik de reiniger niet wanneer de stroomkabel of de hoge drukslang beschadigd is. Dek de reiniger niet af tijdens gebruik en gebruik hem niet in een ruimte zonder adequate ventilatie!

ES

IT

RU

PL

HU

Als een van de overbelasting beveiligingen van de machine aanslaat (en de machine onbedoeld stopt), laat dan de bedieningsknop van het pistool los. Vergrendel het pistool met de veiligheidspal en zet de start/stop-schakelaar op -OFF- (UIT). Zie verder hoofdstuk 7 'Problemen oplossen'.

Zet de reiniger niet aan als er geen watertoevoer is. Zelfs een korte periode zonder water kan de pompmoffen beschadigen.

Bediening

Voorkom beschadigingen aan de stroomkabels als gevolg van beknellingen, trekken, knopen enz. en houdt ze weg van scherpe of hete voorwerpen. Voorkom beschadigingen aan de hoge drukslangen als gevolg van het overrijden door een voertuig, beknellingen, trekken, knikken, knopen enz. en houdt ze uit de buurt van olie en scherpe of hete voorwerpen; hierdoor kan de slang barsten. De reiniger is geschikt voor gebruik in gebieden geclassificeerd als ZONE 2.

Belangrijk! Gebruik de reiniger nooit in een omgeving waar explosiegevaar bestaat (volgens EN-50014).

Belangrijk! Als het systeem in gebruik is geweest en daarna wordt uitgeschakeld, dan kan er nog steeds werkdruk overblijven in de leiding en de hoge-

drukslang. U dient daarom extra aandacht te geven aan de volgende punten:

- Maak de hoge drukslang nooit los terwijl de reiniger nog in gebruik is. Schakel de reiniger uit en ontlast de druk in de hoge drukslang voordat u deze losmaakt.
- Maak de hoge drukslang nooit los van de wateraansluiting voordat deze goed gesloten is en de druk in de hoge drukslang is ontlast.
- Voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert, dient u de reiniger uit te schakelen en de druk uit het systeem te verwijderen door het pistool in te knijpen.

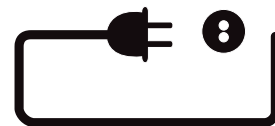
Reparaties en onderhoud

Voer alleen de onderhoudswerkzaamheden uit die beschreven zijn in de handleiding. Gebruik alleen originele reserveonderdelen van Nilfisk-ALTO. Wijzig de technische specificaties van de warmwater hoge drukreiniger NIET.

Waarschuwing! Hoge drukslangen, HD-sproeiers en aansluitingen zijn van groot belang voor de veiligheid bij het werken met deze machine. Gebruik alleen de door Nilfisk-ALTO voorgeschreven hoge drukslangen, sproeiers en aansluitingen!

Voor grotere reparaties dient u contact op te nemen met het dichtstbijzijnde Nilfisk-ALTO-servicestation.

Stroomaansluiting



Dit apparaat is alleen bestemd voor een vaste installatie en wordt geleverd zonder stroomkabel.

!! Een bevoegde elektromonteur dient de aansluiting van de machine op het elektriciteitsnet uit te voeren.

U dient de volgende punten in acht te nemen:

- Let erop dat het voltage vermeld op het typeplaatje overeenkomt met dat van uw netaansluiting.
- Zorg ervoor dat de stroomkabel het juiste aantal draden bevat (waaronder de aardingsdraad) en dat elke draad de juiste afmeting heeft voor de stroomsterkte (ampères) die op het typeplaatje van de machine staat vermeld.
- Controleer of de installatie (kabels, aansluitingspunten en zekeringen) geschikt is voor de belasting door de machine – zie het typeplaatje op de machine.

!! Als dit niet vereist wordt door de plaatselijke wetgeving, raden wij u dringend aan de machine aan te sluiten op een elektriciteitsaansluiting die voorzien is van een aardlekschakelaar die de stroom uitschakelt, zodra het stroomverlies meer dan 30mA gedurende 20 milliseconden bedraagt!!

Zie paragraaf 3.5 "Stroomaansluiting".

De elektriciteitsinstallatie mag alleen door een deskundige elektromonteur worden onderhouden.

Veiligheidsvoorzieningen

Veiligheidsventiel

De drukzijde van de hoge drukpomp is voorzien van een veiligheidsventiel. Dit ventiel leidt het water terug naar de inlaatzijde van de pomp wanneer het pistool is gesloten of als een sproeier is verstopt.

Het veiligheidsventiel is door de fabriek afgesteld en verzegeld.

DEZE AFSTELLING MAG NIET WORDEN GEWIJZIGD!

Bescherming van de machine

De machine is voorzien van een overstroombeveiliging en een ingebouwde thermische be-

veiliging voor de motor. Indien het stroomverbruik te groot wordt (foutief gebruik) of de motortemperatuur teveel stijgt (verstopte ventilatie, enz.) wordt de hele machine automatisch

afgesloten van de stroomvoorziening.

Kortsluitbeveiliging

De machine is uitgerust met een kortsluitbeveiliging. Ingeval

van kortsluiting in de machine wordt de gehele machine door deze beveiliging van de stroomvoorziening afgesloten.

EN

DE

FR

NL

ES

IT

RU

PL

HU

2 Beschrijving

2.1 Toepassing

Deze warmwater hoge drukreiniger is gemaakt voor een vaste installatie en professioneel gebruik binnen:

- de lichte industrie
- het transport
- de bouw
- de dienstverlening

In paragraaf 4 wordt het gebruik van de warmwater hoge drukreiniger beschreven.

Gebruik de warmwater hoge drukreiniger alleen voor de doeleinden die in deze handleiding zijn genoemd.

U dient ten alle tijden de veiligheidsvoorschriften na te volgen; anders ontstaat gevaar voor beschadiging van de machine, van het te reinigen oppervlak en voor persoonlijke ongelukken.

2.2 Bedieningsonderdelen

Zie de uitklappagina aan het einde van deze bedieningsinstructies.



- 1 Hoge drukslangaansluiting (snelkoppeling, buitendraad)
- 2 Hoofdschakelaar
- 3 Startknop (verlicht, groen)
- 4 Stopknop (verlicht, rood)
- 5 Verwarming ON/OFF (AAN/UIT) knop
- 6 Drukmeter
- 7 Watertoevoer (snelkoppeling, binnendraad)
- 8 Thermostaat (temperatuurregeling)
- 9 Knop voor het toevoegen van reinigingsmiddelen
- 10 Inspectieglas (urentellers, foutmeldingen)
- 11 Houder voor spuitlansen
- 12 Dosering, reinigingsmiddelen
- 13 Plaat
- 14 Hefapparatuur
- 15 Houder voor spuitlansen - Vorstbescherming, extern (optie, niet standaard)

EN

3 Installatie

DE

FR

NL

ES

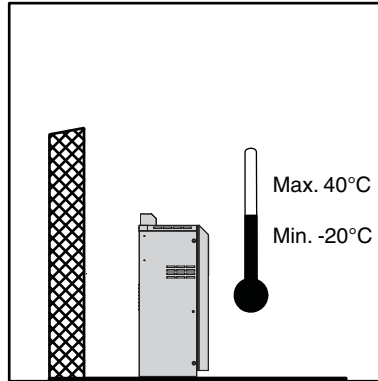
IT

RU

PL

HU

3.1 Omgevingstemperatuur

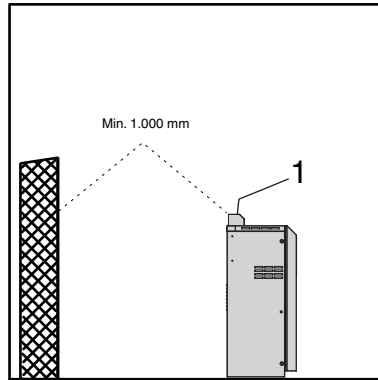
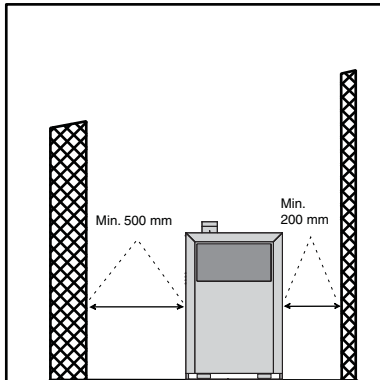


De machine is bedoeld voor gebruik buitenshuis. De min. omgevingstemperatuur voor de machine is -20°C en de max. omgevingstemperatuur is 40°C .



Opmerking: Zowel de slang als de spuitlans zijn standaard niet vorstbestendig en dienen daarom te worden gedemonteerd bij temperaturen onder 0°C .

3.2 Ruimte om de machine



beide zijden van de machine vrije ruimte overblijven. Rechts minimaal 200 mm, links minimaal 500 mm en aan de achterkant 300 mm.

De afstand van de schoorsteenpijp tot het brandbare materiaal dient 1000 mm te zijn.

De schoorsteen (1) kan 180° worden gedraaid door 4 M5-schroeven los te draaien (onder de topplaat), de schoorsteen te draaien en de schroeven weer aan te draaien.

Om het koelsysteem van de machine goed te kunnen laten werken en om onderhoud mogelijk te maken moet er aan

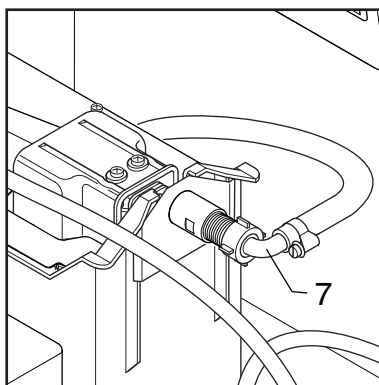
3.3 Ondergrond/Waterpas stellen van de machine

Plaats de machine op een vlakke vloer.

Bevestig de machine met bouten aan de ondergrond door middel van 3 gaten ($\text{Ø}12\text{ mm}$) in de bodemplaat te maken.

Zorg voor het aandraaien dat de machine waterpas staat. Voor de vorm van de ondergrond, zie de uiklappagina aan het einde van deze bedieningsinstructie.

3.4 Wateraansluiting



Het water wordt door middel van een buigzame slang op de watertank (7) van de machine aangesloten.

De waterslang kan worden aangebracht via:

1. De bodemplaat
2. De geperforeerde delen in de achterplaat

(Zie uitklappagina aan het einde van deze bedieningsinstructie).

Zorg ervoor dat de toevoerslang voor dit doel geschikt is (temperatuur en stromingssnelheid). Neem in geval van twijfel contact op met uw Nilfisk-ALTO-vertegenwoordiger. De reiniger kan aangesloten worden op het openbare waterleidingnet of op een particuliere

watervoorziening. Waterkwaliteit: deeltjesgrootte <50 micron. In de directe nabijheid van de reiniger dient een afsluitkraan op de watervoorziening te worden geplaatst.

Zorg ervoor dat bij de watervoorziening de volgende specificaties in acht worden genomen en dat het water geen deeltjes bevat zoals drijvend zand:

Min. watertoevoerdruk: 1 bar (bij de vereiste stromingssnelheid van de machine – zie de gegevens).

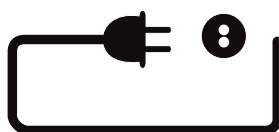
Max. waterdruk: 10 bar.

Max. watertemperatuur: 30°C.

Alle TRUCK BOOSTER machines zijn voorzien van een waterreservoir en er is geen verdere beveiliging nodig tegen het terugstromen van water naar het waterleidingnet. De reiniger voldoet aan de norm EN 1717.

Als er risico bestaat dat het toevoerwater verontreinigd is met zand of ander vuil, dan dient u een zandfilter (50 micron) aan te brengen tussen de toevoerlaat en het inwendige filter van de machine.

3.5 Stroomaansluiting



WAARSCHUWING! Een bevoegde elektromonteur dient de aansluiting van de reiniger op het elektriciteitsnet uit te voeren. Zie hoofdstuk 1 'Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen'.

De volgende voorzorgsmaatregelen dienen te worden getroffen:

- Zorg ervoor dat de voedingskabel de juiste afmeting heeft (zie voltage en belasting op het typeplaatje van de machine) en geschikt is voor de specifieke omgeving.



EN

DE

FR

NL

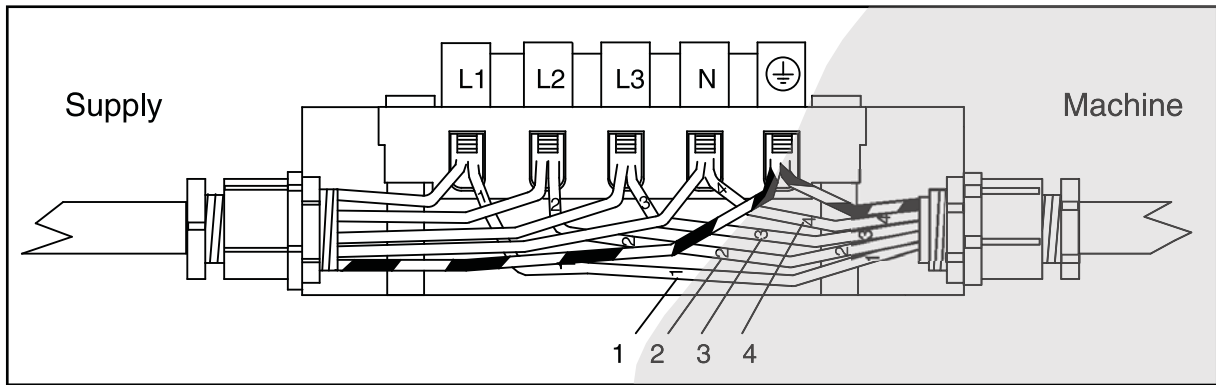
ES

IT

RU

PL

HU



De voedingskabel kan worden aangebracht via:

1. De bodemplaat.
2. De geperforeerde delen in de achterplaat en via de ontlastingsring naar de kabelkast.

(Zie uitklappagina aan het einde van deze bedieningsinstructie).

- Sluit de fasesnoeren aan van de toevoerkabel naar de aansluitklemmen L1, L2 en L3.

Sluit het nulsnoer aan op N. Gebruik bij eenfasemachines L1 en N om fase- en nulsnoeren aan te sluiten.

- Sluit de aardaansluiting ter beveiliging aan op een aardingsklem.
- Controleer en meet of de aardaansluiting ter beveiliging conform de wetgeving is.
- Sluit het andere uiteinde van de kabel aan op een geaard stopcontact aangesloten op het elektriciteitsnet.

Zorg ervoor dat de kabel tussen

de vaste installatie en de machine op de juiste wijze geleid en ontlast wordt en dat het isolatiemateriaal van de kabel niet beschadigd is.

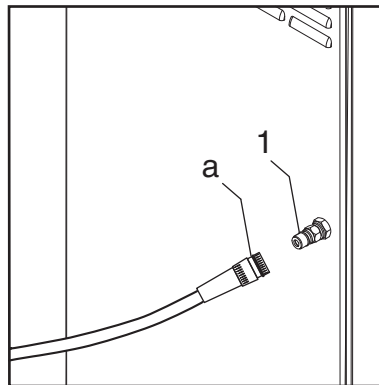
!! Zie eveneens **hoofdstuk 1, Veiligheidsmaatregelen en waarschuwingen.**



Opmerking: Zorg ervoor dat de voedingskabels van de machine niet verward raken. De draden 1,

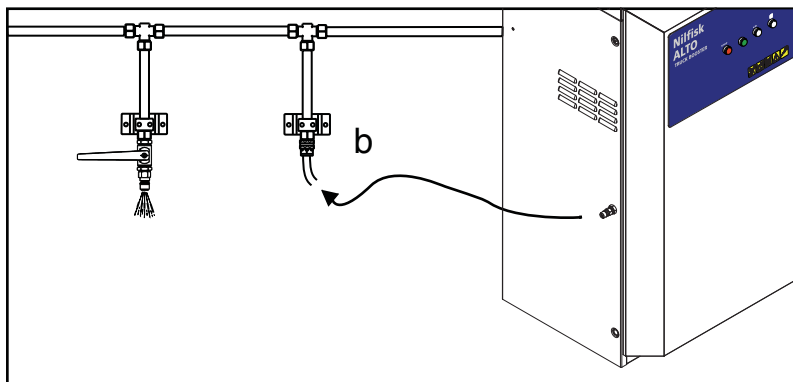
2, 3, 4 **MOETEN** op de aangegeven posities blijven.

3.6 Hoge drukaansluiting



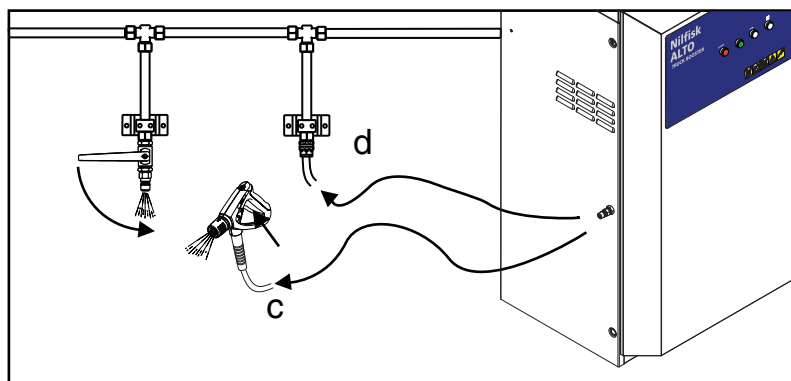
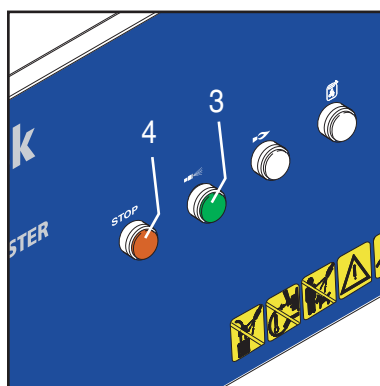
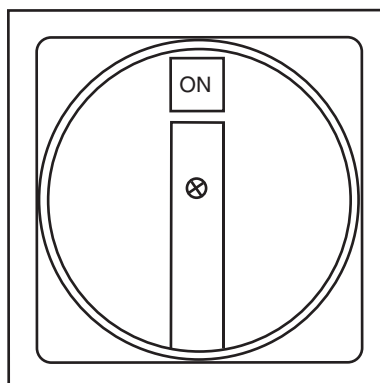
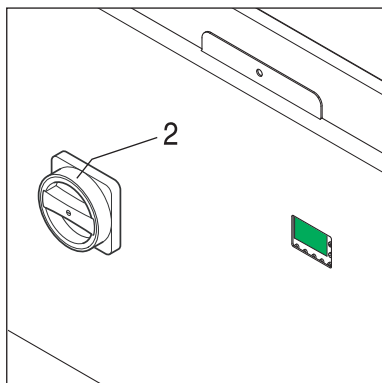
De aansluitverbinding van de machine (1) kan rechtstreeks worden aangesloten op een standaard hoge drukslang (a) of op een leiding met vaste aftappunten (b).

BELANGRIJK: Gebruik bij aansluiting op een waterleiding altijd een flexibele slangverbinding vanaf het aansluitpunt op de machine (pos. 1) - bestelnr. 6300843. Neem contact op met uw Nilfisk-ALTO-leverancier voor meer informatie.



Het verdient aanbeveling om de leiding hiervoor aan te laten leggen door een door Nilfisk-ALTO erkende onderhoudstechnicus.

3.7 Ontluchten



Wanneer de TRUCK BOOSTER correct is aangesloten op de watertoevoer, elektriciteitsinstallatie en een hoge drukslang (of leiding), dient de hoge drukpomp eerst ontluicht te worden, voordat hij in werking kan worden gesteld.

1. Zet de hoofdschakelaar (2) op "ON" (AAN).
2. Druk op de "START" knop (3) en de TRUCK BOOSTER treedt in werking.
3. Open de wateruitlaat (pistool op hoge drukslang (c) of een aftappunt op het leidingsysteem (d)) zonder dat er een spuitlans is aangesloten.
4. Laat het water lopen totdat alle lucht uit de pomp is verdwenen (het water loopt regelmatig).
5. Als het leidingsysteem kortgeleden is geïnstalleerd, of als de leiding en de pomp op een andere manier zijn leeggelopen, dient het systeem te worden ontluicht door de pomp te starten en achtereenvolgens bij elk aftappunt van de leiding de kraan open te draaien. Begin bij het verste aftappunt (qua hoogte of lengte).
6. Wanneer de hoge drukslang rechtstreeks op de machine wordt aangesloten, dient het systeem te worden ontluicht door de pomp te starten en de pistool in te knijpen zonder dat de spuitlans is aangesloten.
7. Stop de TRUCK BOOSTER door op de "STOP" knop (4) te drukken.

De TRUCK BOOSTER is nu ontluicht.



EN

DE

FR

NL

ES

IT

RU

PL

HU

3.8 Aansluiting op externe brandstoftoevoer

De TRUCK BOOSTER kan worden aangesloten op een externe brandstoftoevoer. De machine is standaard uitgerust met een 40 l tank.

Stookolie volgens DIN 51603-1 (zonder bio-diesel) kan worden gebruikt

Diesel volgens EN 590 (tot 7% biodiesel) kan worden gebruikt mits de volgende beperkingen in acht worden genomen:
Maximale opslagtijd in diesel-reservoir hogedrukreiniger: 1 maand.

Diesel die gedurende meer dan 6 maanden extern wordt opgeslagen mag niet in Nilfisk-ALTO hogedrukreinigers worden gebruikt.

Diesel EN 590 is niet aanbevolen voor gebruik in hogedrukreinigers in omgevingstemperaturen onder 0°C.

Diesel EN 590 uit een open reservoir mag niet worden gebruikt

U kunt kiezen voor een enkele of dubbele aansluiting, waarbij de enkele aansluiting slechts over één toevoerslang (a) beschikt en de dubbele aansluiting een extra retour slang (b) heeft – zie afbeelding.

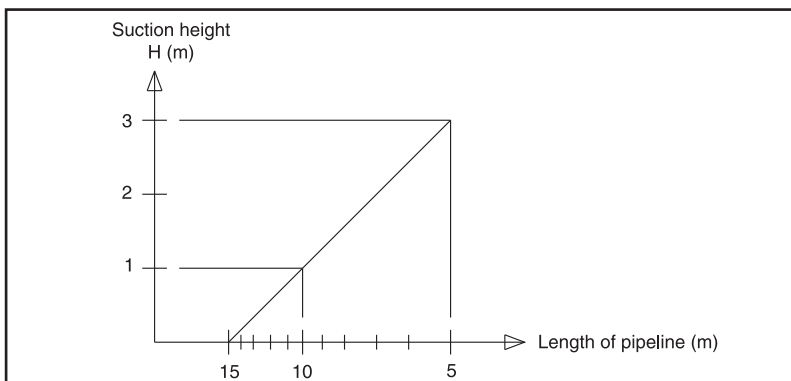
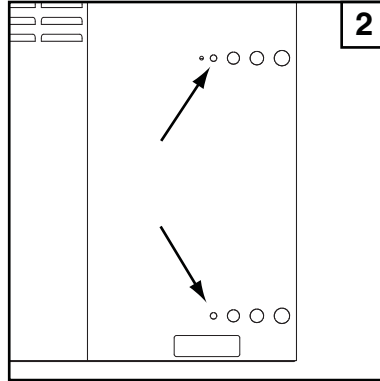
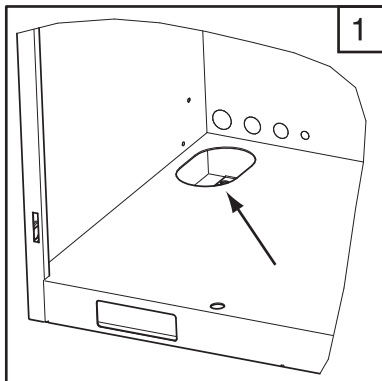
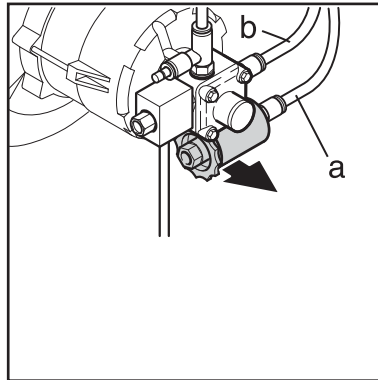
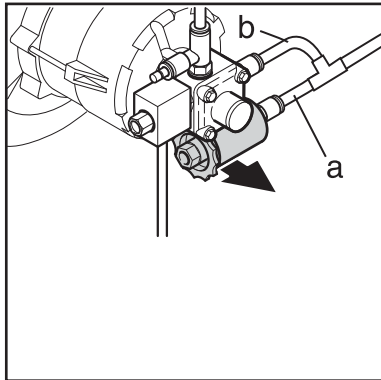
In sommige landen is alleen de enkele aansluiting toegestaan.

De brandstofslang voor de externe brandstoftoevoer kan worden aangebracht via:

1. de bodemplaat naar de olie-pomp.
2. de geperforeerde delen in her achterplaat naar de olie-pomp.

Zie uitklappagina aan het einde van deze bedieningsinstructie.

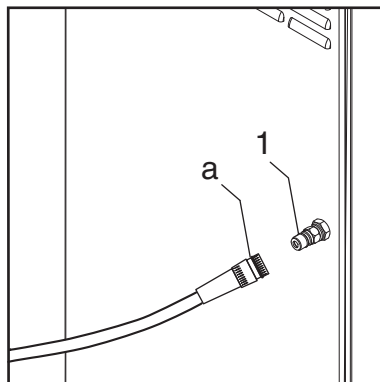
Neem de volgende beperkingen in acht bij de brandstofleiding.



4 Gebruiksaanwijzingen

4.1 Aansluitingen

4.1.1 Hoge drukslang - rechtstreeks op de reiniger



Sluit de Nilfisk-ALTO-hoge drukslang, met opgedrukte max. werkdruk en -temperatuur, aan op de aansluitverbinding van de reiniger (1) door middel van de snelkoppeling (a).

Max. lengte verlengslang: 50 m.
Verbrandingsgevaar!

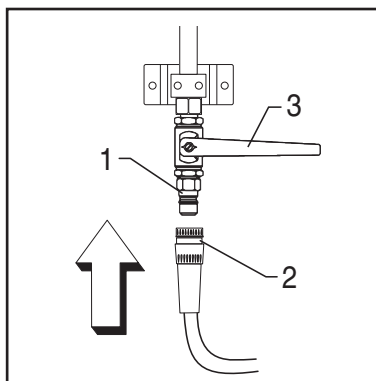
Verbrandingsgevaar!

Maak nooit hoge drukslangen los wanneer de watertemperatuur hoger dan 50 °C is.



BELANGRIJK: voordat u de hoge drukslang losmaakt, dient u de reiniger uit te zetten. Knijp vervolgens het pistool in om de druk in de hoge drukslang op te heffen.

4.1.2 Hoge drukslang - naar aftappunt



Werk u met een leiding met vaste aftappunten dan moet u de hoge drukslang, met opgedrukte werkdruk en -temperatuur, vastmaken aan de nippel van de hoge drukkraan (1) d.m.v. de snelkoppeling (2). Zit de slang vast dan draait u de hoge drukkraan (3) open.

Verbrandingsgevaar!

Maak nooit hoge drukslangen los wanneer de watertemperatuur hoger dan 50°C is.



BELANGRIJK: voordat u de hoge drukslang losmaakt of wanneer de slang op een ander aftappunt wordt aangesloten, dient u de hoge drukkraan goed af te sluiten. Knijp vervolgens het pistool in om de druk in de hoge drukslang op te heffen.

EN

DE

FR

NL

ES

IT

RU

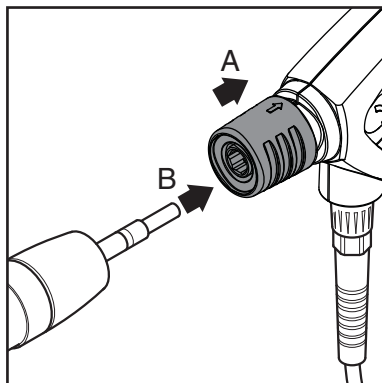
PL

HU

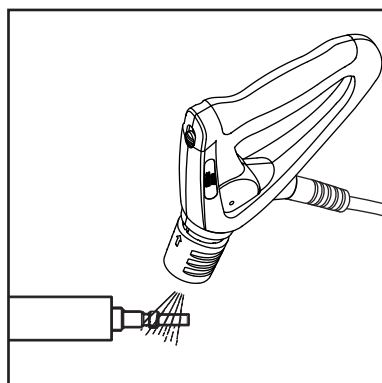
**Pijpleiding, max. lengte:**

Ø12 x 1,5 - max. 50 m
 Ø15 x 1,5 - max. 180 m
 Ø18 x 1,5 - max. 500 m

Als u de maximale pijplengte benut, dient u alleen hoge drukslangen van 10 m te gebruiken.

4.1.3 Pistoolgreep - accessoires

1. Trek de blauwe snelkoppeling (A) van het spuitpistool naar achteren.
2. Duw de nippel van de spuitlans (B) in de snelkoppeling en laat de aansluiting los.
3. Trek de spuitlans of het alternatieve accessoire naar voren om te controleren of hij goed vastzit voordat u de reiniger start.

**OPMERKING!**

Maak elke keer dat u de spuitlans losmaakt de nippel goed schoon.

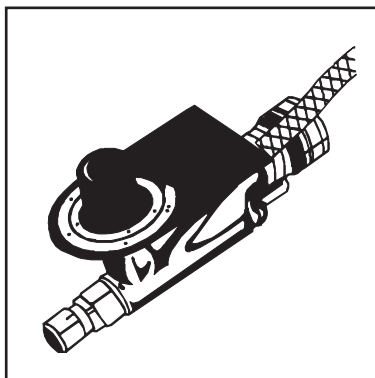
4.1.4 Keuze van de spuitlans

U kunt met deze reiniger zowel een dubbele als een enkele spuitlans gebruiken. De aanbevolen maat van de sproeier staat aangegeven op het typeplaatje van de reiniger te weten: 0550. De maximale druk van de reiniger kan worden verminderd door sproeiers met een grotere diameter te gebruiken.

Gebruik nooit lansen met sproeiers met een kleinere diameter (nominale waarde / diameter) dan vermeld op het typeplaatje.

4.1.5 Reinigingsmiddelen gebruiken (extern)

Als u reinigings- of ontsmettingsmiddelen wilt gebruiken, kunnen deze via een externe injector aan het water worden toegevoegd. In combinatie met de injector kan het handig zijn een wandrek te monteren waarop de lansen, twee stuks 25-liter jerrycans en een 10 m lange hoge drukslang kunnen worden opgeborgen.



Raadpleeg uw Nilfisk-ALTO vertegenwoordiger voor een optimale oplossing.

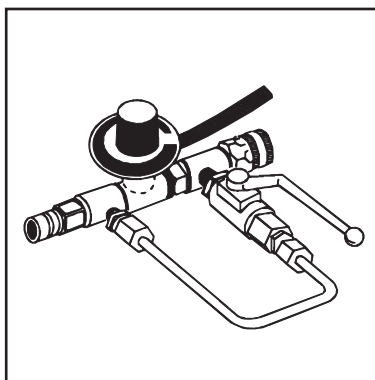
Hieronder vindt u verschillende typen aansluitpunten met injector.

Aansluitpunt met verwisselbare injector.

Dient te worden aangesloten op de snelkoppeling van de hoge drukkraan.

Te gebruiken voor de dosering van licht schuimende reinigings- en ontsmettingsmiddelen.

Dosering 1 - 8 %.

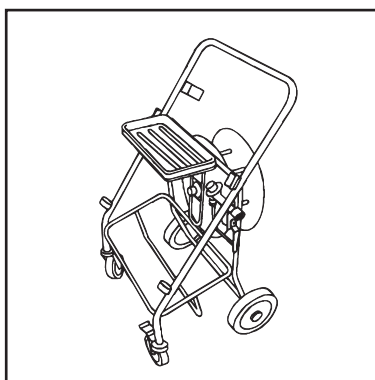


Aansluitpunt met verwisselbare schuiminjector

Dient te worden aangesloten op de snelkoppeling van de hoge drukkraan.

Te gebruiken samen met een schuimlans bij gebruik van sterk schuimende reinigings- of ontsmettingsmiddelen.

Dosering 1 - 5%.



Aansluitpunt met reinigingstrolley en schuiminjector

Dient te worden aangesloten op de snelkoppeling van de hoge drukkraan.

Te gebruiken op dezelfde manier als "Aansluitpunt met verwisselbare schuiminjector".

Hierop kunnen 4 spuitlansen, twee stuks 25-liter jerrycans en een 20 m lange hoge drukslang worden opgeborgen.

EN

DE

FR

NL

ES

IT

RU

PL

HU

EN

DE

FR

NL

ES

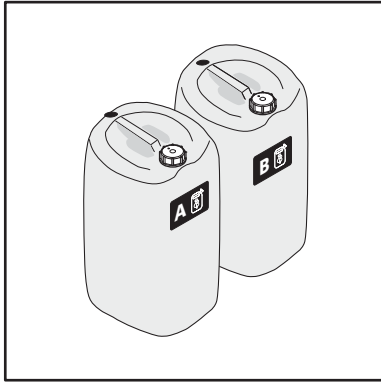
IT

RU

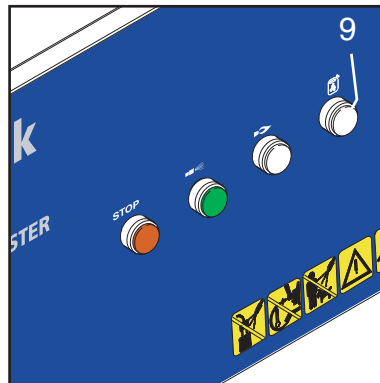
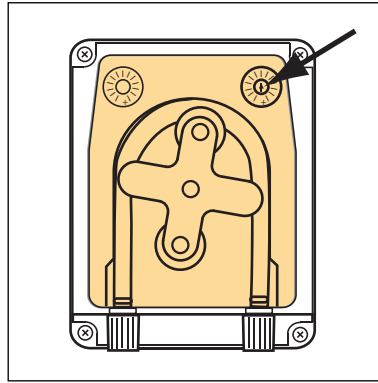
PL

HU

4.1.6 Reinigingsmiddelen gebruiken (intern)



Een reinigingsmiddel moet als volgt worden aangebracht:



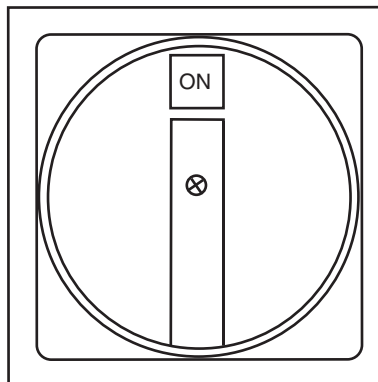
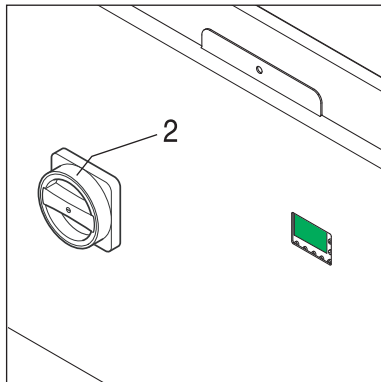
1. Vul een 25 l tank met een reinigingsmiddel.
2. Schakel de machine in, druk op de knop voor het toevoegen van reinigingsmiddelen (9) en houd het reinigingsmiddel bij de hand. De concentratie van reinigingsmiddel kan op de reinigingsmiddel pomp worden aangepast.
3. Schakel het toevoegen van reinigingsmiddel uit door te drukken op knop (9).



NB: De PH-waarde van het reinigingsmiddel dient tussen de 5.8 – 8.5% te zijn. Als u een reinigingsmiddel wilt gebruiken met een andere PH-waarde dient u een externe injector te gebruiken (zie sectie 4.1.5).

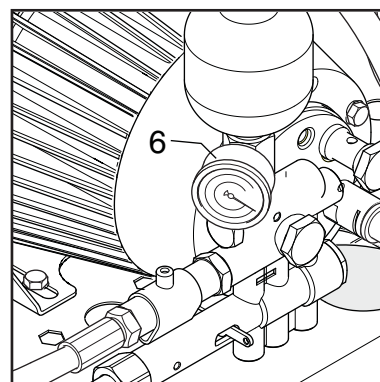
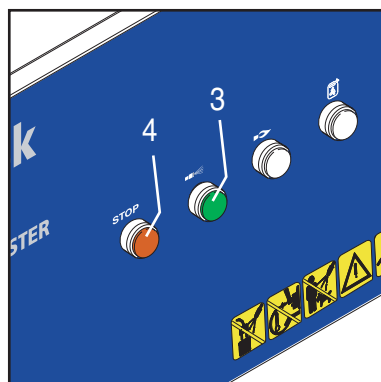
4.2 Werking

4.2.1 Inschakelen



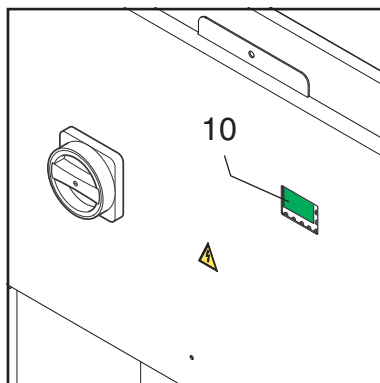
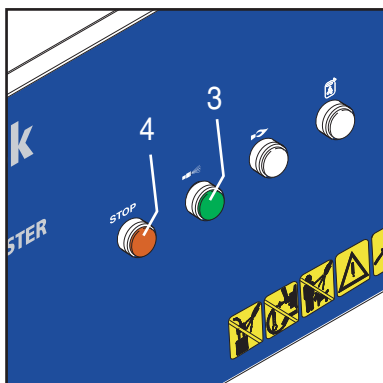
De afsluitkraan van de wateraansluiting moet openstaan en het pistool op de hoge drukslang moet gesloten zijn.

1. Zet de hoofdschakelaar (2) op "ON" (AAN).
2. Druk op de groene "START" knop (3).



Kijk op de drukmeter (6) of er druk wordt opgebouwd in het systeem en of de motor van de TRUCK BOOSTER stopt binnen ongeveer 20 seconden waarbij de groene "START" knop brandt. De TRUCK BOOSTER staat nu in de "Standby" stand, totdat de gebruiker het pistool inkniijpt.

Als er geen druk wordt opgebouwd, moet u de reiniger ontluften zoals beschreven in paragraaf 3.7 **Ontluften**.



Als de motor van de TRUCK BOOSTER niet start of zomaar stopt waarbij de rode "STOP" knop (4) knippert, dan is er sprake van een fout. Lees de foutmelding af op het "inspectieglas" (10) en raadpleeg hoofdstuk 7 – "Problemen oplossen".

EN

DE

FR

NL

ES

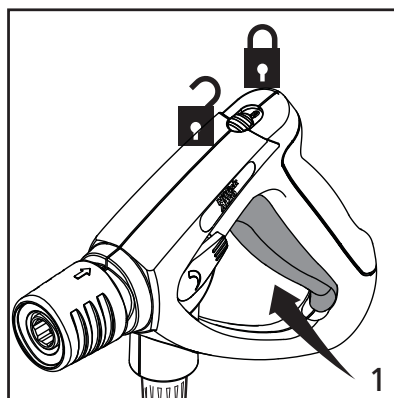
IT

RU

PL

HU

4.2.2 Automatisch starten/stoppen



Houdt de spuitlans altijd met beide handen vast!

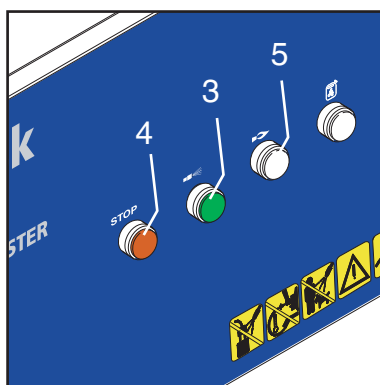
Zodra u het pistool (1) inknijpt, start de TRUCK BOOSTER automatisch. Wanneer u het pistool loslaat, stopt de machine automatisch en gaat hij over in de "Standby" stand..

Als u de reiniger niet gebruikt, moet u het pistool vergrendelen met de veiligheidspal.

4.2.3 Werking met warm water

Om het water te verwarmen, is de TRUCK BOOSTER uitgerust met een dieseleenheid.

De dieseleenheid kan naar eigen inzicht worden ingeschakeld of uitgeschakeld door op de witte "Verwarming"-knop te drukken (5). Door een keer op de knop te drukken gaat het licht in de knop zelf branden en wordt de dieseleenheid ingeschakeld.



Door nogmaals op de knop te drukken gaat het licht uit en wordt de dieseleenheid uitgeschakeld.

U kunt de temperatuur regelen binnen de op de thermostaat (8) aangegeven grenzen door de knop op de gewenste temperatuur te zetten. Wanneer de verwarming ron is ingeschakeld (gele knop 5 brandt), zal de regelingsinstallatie van de TRUCK BOOSTER de watertemperatuur controleren en de verwarming ron zodanig afstellen dat de ingestelde temperatuur wordt bereikt.

In geval van een defect in het verwarmingssysteem van de TRUCK BOOSTERS, slaat de machine af, begint de rode "STOP" knop (4) te knipperen en wordt de verwarming ron uitgeschakeld. De TRUCK BOOS-

EN

DE

FR

NL

ES

IT

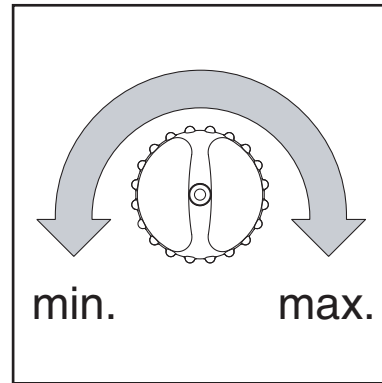
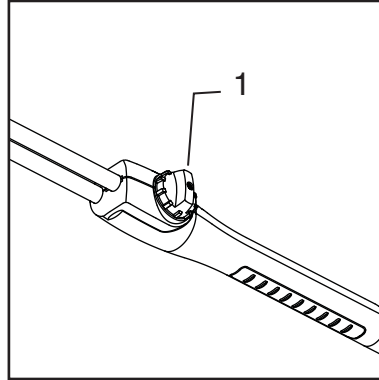
RU

PL

HU

4.2.4 Dubbele spuitlans, drukregeling

TER kan dan nog wel gebruikt worden met koud water door op de groene "START" knop te drukken. Raadpleeg in dit geval hoofdstuk 7 "Problemen Oplossen".



De spuitlans heeft 2 sproeiers, een hoge druksproeier en een lage druksproeier.

Hoge drukstand

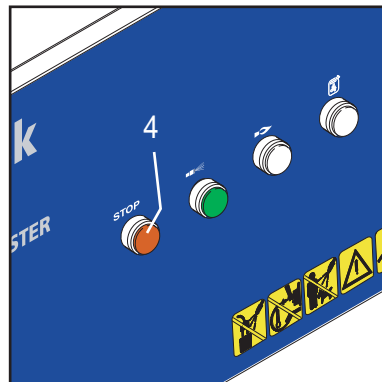
Wanneer de drukregeling (1) geheel is dichtgedraaid (met de wijzers van de klok mee - max.) wordt alleen de hoge druksproeier gebruikt - **hoge drukstand**.

Lage drukstand

Wanneer de drukregeling (1) geheel is opengedraaid (tegen de wijzers van de klok in - min.) worden beide spuitlansen gebruikt - **lage drukstand** / mogelijkheid tot toevoeging van reinigingsmiddelen.

De druk kan geregeld worden tussen deze twee standen.

4.2.5 Stoppen

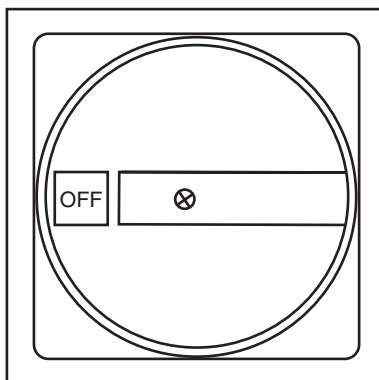
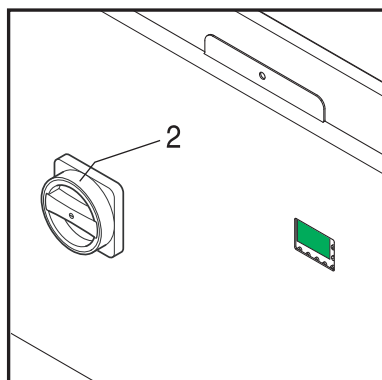


Verbrandingsgevaar!

Maak nooit hoge drukslangen los wanneer de watertemperatuur hoger dan 50 °C is.

Maak nooit de hoge drukslang los wanneer het apparaat in gebruik is.

1. Om de machine stop te zetten drukt u op de rode "STOP" knop (4). Het rode lampje gaat branden. Om de TRUCK BOOSTER helemaal van de waterleiding af te sluiten, draait u de hoofdschakelaar (2) op "OFF" (UIT).



2. Sluit de afsluitkraan van de watertoevoer en knijp de spuitlans in of open de hoge drukkraan om de druk in de waterleiding / hoge druk-slang op te heffen.

EN

DE

FR

NL

ES

IT

RU

PL

HU

4.2.6 Automatische uitschakeling

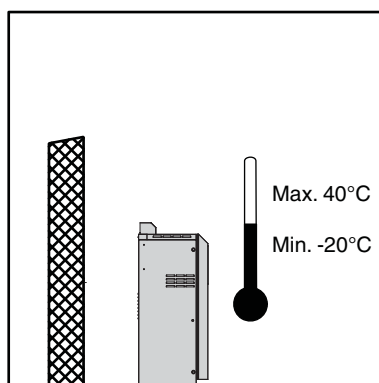
Uw TRUCK BOOSTER beschikt over een uitschakelingsfunctie genaamd "system shut down" die door uw Nilfisk-ALTO servicemonteur tijdens de plaatsing of op een later tijdstip kan worden geactiveerd.

Indien geactiveerd, zal "system shut-down" de TRUCK BOOSTER automatisch uitschakelen

als deze gedurende een vooraf ingestelde periode niet is gebruikt (van 1 seconde tot 9 uur).

Bij de levering zijn deze functies niet geactiveerd. Neem alstublieft contact op met uw Nilfisk-ALTO servicemonteur, als u wilt dat de functie worden geactiveerd.

4.2.7 Vorstbescherming, intern



De machine kan buitenshuis worden opgeborgen. De machine is uitgerust met een intern verwarmingssysteem dat automatisch wordt ingeschakeld als de temperatuur binnen de machine te laag wordt.

De afstelling van de temperatuurvoeler is gebaseerd op de temperatuur in de elektrische box, en is bij aflevering ingesteld op 5°C. Deze instelling mag niet verlaagd worden.

NB: Als de machine is uitgeschakeld via de hoofdschakelaar, functioneert deze bescherming tegen vorst niet.



BELANGRIJK: Uit voorzorg dienen slangen, spuitlansen en overige accessoires altijd te worden ontdooid vóór gebruik.

EN

4.2.8 Vorstbescherming, extern (Optie, niet standaard)

Deze optie zorgt ervoor dat de slang, het spuitpistool en de spuitlans niet bevriezen. Na gebruik moet de spuitlans in de spuitlanshouder geplaatst worden (pos. 15). Daarna dient de machine uitgeschakeld te worden op het frontpaneel.

Als de temperatuur lager is dan de temperatuur die is ingesteld

voor de temperatuursensor, zal de vorstbescherming in werking treden. Het water circuleert daarbij door de slang, het spuitpistool, de spuitlans en terug naar de machine.



BELANGRIJK:

De vorstbescherming is niet actief als de machine is ingeschakeld (klaar voor gebruik).

DE

FR

NL

ES

IT

RU

PL

HU

5 Toepassingsgebieden en werkmethoden

5.1 Toepassingsgebieden

De belangrijkste toepassingsgebieden voor dit product zijn:

Transport	Reinigen van vrachtauto's, bussen, auto's enz.
Bouw	Reinigen van voertuigen, apparatuur, gebouwen enz.
Lichte industrie	Ontvetten en reinigen van machines, onderdelen en voertuigen.
Dienstverlening	Reinigen van voertuigen, openbare baden, gebouwen enz.

5.2 Werkdruk

U kunt het hoge druksysteem naar believen gebruiken met

Lage druk	Wordt vooral gebruikt voor het opbrengen van reinigingsmiddelen en voor schoonpoelen.
Hoge druk	Wordt gebruikt voor het eigenlijke reinigen.
Middelmatige druk	Kan bijvoorbeeld worden gebruikt voor het reinigen van oppervlakken die niet tegen al te sterke stralen kunnen, bijv. zachte oppervlakken.

5.3 Temperatuur

Gebruik van heet water versterkt de reinigende werking - vooral smeer, olie en vet kunnen gemakkelijker worden verwijderd met heet water.

Water met een temperatuur van circa 60°C is geschikt voor de verwijdering van proteïne, zoals bloedvlekken.

Olie en verkeerssporen moeten verwijderd worden met een watertemperatuur van 70 °C, terwijl voor smeer en vet een watertemperatuur vereist is van 80 à 85 °C.

Diverse reinigingsmiddelen werken efficiënter in combinatie met heet water – raadpleeg hiervoor de aanbevelingen van de fabrikanten.

5.4 Mechanische hulpmiddelen

Om taaie lagen vuil af te breken zijn soms extra mechanische hulpmiddelen nodig. Voor zulke doeleinden zijn speciale lansen met speciale sproeiers (stuwstraal / geconcentreerde "0" straal) beschikbaar, evenals

roterende borstels en zandstraalmateriaal.

Vraag uw Nilfisk-ALTO-vertegenwoordiger om meer informatie.

5.5 Reinigingsmiddelen

Standaard wordt het systeem geleverd zonder injector voor reinigingsmiddelen of het optionele inwendige reinigingsmiddelensysteem dat in de fabriek kan worden ingebouwd.

Als u reinigings- of ontsmettingsmiddelen wilt gebruiken, moeten deze worden toegevoegd d.m.v. een externe injector (zie paragraaf 4.1.5) of via de pomp (zie paragraaf 4.1.6).

De meest efficiënte manier van schoonmaken is het gebruik van reinigingsmiddelen in combinatie met hoge druk: Voor dat doel heeft Nilfisk-ALTO een reeks producten ontwikkeld die speciaal bedoeld zijn voor het reinigen onder hoge druk, o.a. ten behoeve van:

- Het reinigen van voertuigen, machines, stallen enz.
- Het ontsmetten
- Het ontvetten van onderdelen
- Het ontkalken

Deze producten zijn op waterbasis, zonder fosfaten, en de gebruikte tensiden (oppervlakte-actieve stoffen) voldoen aan de huidige eisen ten aanzien van biologische afbreekbaarheid.

Neem contact op met uw Nilfisk-ALTO-leverancier voor advies over welk(e) product(en) aan uw specifieke behoeften voldoen.

Hoe u de individuele producten moet gebruiken en in welke dosering, staat op het etiket of op het informatieblad.

Licht schuimende reinigingsmiddelen worden toegevoegd via een injector onder lage druk. U schakelt over naar reinigen onder hoge druk door de drukregeling op de dubbele spuitlans te draaien van »lage drukstand« naar »hoge drukstand« of door een hoge druklans aan te sluiten.

Voor schuimreiniging hebt u speciale schuimapparatuur nodig. Steek de aanzuigslang van de injector in de schuimvloeistof.

Maak de schuimlans vast op het pistool. U bent nu klaar om schuim aan te brengen. Na het inschuimen de omloopkraan van de schuiminjector openen, vervolgens de schuimlans vervangen door een spuitlans, en u bent weer klaar om te reinigen.



EN

DE

FR

NL

ES

IT

RU

PL

HU

Algemene richtlijnen voor de toevoeging van reinigingsmiddelen

Nilfisk-ALTO reinigingsapparatuur kan gebruikt worden met alle reinigings- en ontsmettingsmiddelen die geschikt zijn voor gebruik onder hoge druk volgens voorschrift van de fabrikant. (Als u de externe injector gebruikt, zie paragraaf 4.1.5, moet de pH-waarde liggen tussen 4 en 14. Als u chemicaliën toevoegt via de hoge drukpomp, zie paragraaf 4.1.6, MOET de pH-waarde tussen 5,5 en 8,5 liggen.) Zuur en loog mogen niet in geconcentreerde vorm worden gebruikt.

Volg nauwkeurig de voorschriften en aanwijzingen van de leverancier op, evenals de richtlijnen m.b.t. veiligheidskleding en riolering.

Reinigingsmiddelen waarvan niet duidelijk staat omschreven dat ze geschikt zijn voor gebruik in hoge drukreinigers, dienen alleen te worden gebruikt na voorafgaande toestemming van Nilfisk-ALTO en de de etrefende leverancier.

Wanneer u Nilfisk-ALTO reinigingsmiddelen gebruikt weet u zeker dat machines, onderdelen en reinigingsmiddelen op elkaar zijn afgestemd, wat de belangrijkste voorwaarde is om reinigingswerkzaamheden optimaal te kunnen uitvoeren.

Nilfisk-ALTO biedt een uitgebreid assortiment aan efficiënte reinigings- en ontsmettingsmiddelen. Deze producten zijn samengesteld uit stoffen die efficiënt gebruik combineren met milieuvriendelijkheid.

5.6 Werkmethoden

Uw warmwater hoge drukreiniger is ontwikkeld voor reiniging volgens de zgn. »2-stapsmethode«.

Uw warmwater hoge drukreiniger moet echter voorzien zijn van een externe reinigingsmiddelinjector.

STAP 1

Aanbrengen van reinigingsmiddel – inwerken.

STAP 2

Hoge drukreiniging

In de praktijk wordt de werkmethode vastgesteld aan de hand van de werkzaamheden die nodig zijn. In principe kunt u uitgaan van de volgende algemene methode:

1. Breng onder lage druk het reinigingsmiddel aan. De dosering dient afgestemd te worden op de specifieke uit te voeren werkzaamheden; u stelt de dosering in op de doseereenheid.
2. Wacht tot het middel is

ingewerkt. Gun het reinigingsmiddel de tijd om in te werken op het vuil/oppervlak voordat u het hoge drukreinigen start (meestal een paar minuten).

3. Reinig onder hoge druk. Gebruik hoge druk om alle oppervlakken te reinigen.
4. Spoel daarna indien nodig na. Zo zorgt u ervoor dat overgebleven vuilresten van het oppervlak worden verwijderd.

Optimale reiniging kan worden bereikt als u zich, naast bovenstaande werkmethode, houdt aan de volgende drie adviezen:

Advies nr. 1

Breng reinigingsmiddelen altijd aan op een droog oppervlak. Als u het oppervlak eerst met water afspoelt, kan het oppervlak het reinigingsmiddel minder goed absorberen, met als gevolg een minder goed resultaat.

Advies nr. 2

Als u reinigingsmiddelen op grote verticale oppervlakken

aanbrengt (bijv. de zijkanten van een vrachtauto), werk dan van beneden naar boven. Hierdoor vermijdt u dat het reinigingsmiddel langs groeven afloopt en zo vuile strepen achterlaat.

Advies nr. 3

Tijdens het hoge drukreinigen dient u te voorkomen dat het opgespoten water over nog niet gereinigde oppervlakken loopt. Dit om er zeker van te zijn dat er genoeg reinigingsmiddel op het oppervlak aanwezig is als u de hoge drukstraal erop richt.



5.7 Typische reinigingswerkzaamheden

5.7.1 Voertuigen

Reinigingswerkzaamheid	Accessoires	Methode
Machinepark Tractoren Ploegen, enz.	Injectie reinigingsmiddel Krachtstraallansen Gebogen lansen en hulpstukken voor chassisonderkanten Borstels	<ol style="list-style-type: none"> 1. Breng het reinigingsmiddel aan op de oppervlakken van het voertuig of de machine om het vuil te laten weken. Werk van beneden naar boven. 2. Gebruik de hoge druklans voor het reinigen. Reinig van beneden naar boven. Gebruik hulpstukken om moeilijk bereikbare plaatsen schoon te maken. 3. Reinig kwet are onderdelen, zoals de motor of rubberen elementen, in de lage drukstand om schade te voorkomen.
Carrosserie van een voertuig	Standaard lans Injectie reinigingsmiddel Gebogen lansen en hulpstukken voor chassisonderkanten Borstels Reinigingsmiddelen Active shampoo Active schuim Sapphire Super Plus Active was Allosil Rim Top	<ol style="list-style-type: none"> 1. Breng het reinigingsmiddel aan op de oppervlakken van het voertuig of de machine om het vuil te laten weken. Werk van beneden naar boven. Spuit op bijzonder vuile voertuigen eerst een product als Allosil om sporen van insecten e.d. te verwijderen, spoel het daarna in lage drukstand af en breng een standaard reinigingsmiddel voor auto's aan. Laat dit 5 minuten inwerken, alvorens af te spoelen. Metalen oppervlakken kunnen worden schoongemaakt met RimTop. 2. Ga verder met de reiniging met gebruik van de hoge druklans. Werk opnieuw van beneden naar boven. Gebruik hulpstukken voor de moeilijk bereikbare plaatsen. Maak gebruik van borstels voor een extra krachtige schoonmaak. Korte lansen zijn handig voor het schoonmaken van de motor en wielnaven. Gebogen lansen en hulpstukken voor het onderstel zijn geschikt voor het schoonmaken van chassisonderkanten en wielophangingen. 3. Reinig kwet are onderdelen, zoals de motor of rubberen elementen, in de lage drukstand om schade te voorkomen. 4. Breng vloeibare was aan met de hoge drukreiniger ter bescherming van de carrosserie tegen vervuiling.



5.7.2 Bouw en installatie



Reinigingswerkzaamheid	Accessoires	Methode
<p>Gewone oppervlakken</p> <p>Metalen apparaatuur</p>	<p>Schuiminjectoren Standaard lans Gebogen lansen Tankreinigingskop</p> <p>Reinigingsmiddelen Intensive J25 Multi Combi Active Alkafoam</p> <p>Desinfecteermiddel DES 3000</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Breng een dikke schuimlaag aan op de te reinigen oppervlakken. Zorg ervoor dat de oppervlakken droog zijn. Laat het schuim 30 minuten inwerken voor een optimaal effect. 2. Voer de reiniging uit met een hoge druklans. Gebruik de benodigde accessoires. Gebruik de hoge drukstand om grote hoeveelheden vastgekoekt vuil te verwijderen. Gebruik de lage drukstand en een groot watervolume om het losse vuil zo snel mogelijk weg te spuiten en de oppervlakken af te spoelen. 3. Breng het desinfecteermiddel DES 3000 aan, wanneer de oppervlakken grondig gereinigd zijn. <p>Hoeveelheden los vuil, bijvoorbeeld dierlijke restanten in slachthuizen, kunnen verwijderd worden met behulp van de hoge waterstroom die het afval naar afvoerputten of -kanalen wegspuit.</p> <p>Tankreinigingskoppen kunnen gebruikt worden voor het schoonmaken van tonnen, vaten, mengreservoirs, enz. Deze koppen kunnen elektrisch of hydraulisch worden aangedreven en bieden de mogelijkheid van een automatische reiniging, zodat de gebruiker niet permanent aanwezig hoeft te zijn.</p>
<p>Roest bedekte of beschadigde oppervlakken</p>	<p>Zandstraallans</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Sluit de zandstraallans aan op de hoge drukreiniger en plaats de aanzuigslang in het zand. 2. Draag altijd beschermende kleding tijdens het zandstralen. 3. Spuit het mengsel van water en zand op de te behandelen oppervlakken. Roest, verf, enz. worden hierdoor verwijderd.

Dit zijn slechts enkele van de reinigingswerkzaamheden die kunnen worden uitgevoerd met een drukring in combinatie met accessoires en reinigingsmiddelen. Iedere reinigingsactiviteit is weer anders. Neem contact op met uw plaatselijke dealer of Nilfisk-ALTO servicemonteur om de beste oplossing voor uw reinigingswerkzaamheden te bespreken.

6 Onderhoud

Voor een optimaal onderhoud van uw TRUCK BOOSTER is het de moeite waard om een servicecontract met Nilfisk-ALTO af te sluiten. Hiermee voorkomt u eventuele problemen of defecten aan uw TRUCK BOOSTER.

Door aandacht te besteden aan een paar elementen worden een lange levensduur en een betrouwbare werking van uw TRUCK BOOSTER gewaar-

borgd Het is dan ook een goed idee als u zich de volgende gewoonten aanwent:

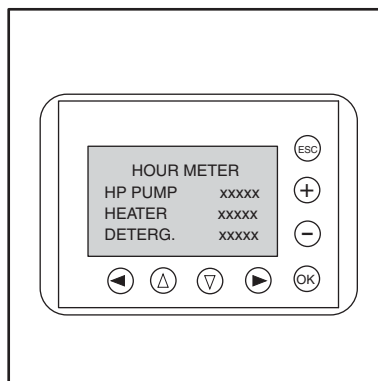
Ontdoe de snelkoppelingen van stof- en zanddeeltjes voordat u de hoge drukslang aansluit. Spoel ze zo nodig af. Dit voorkomt vroegtijdige verstopping van de druksproeier.

Start de machine en ontdoe de snelkoppeling van stof- en zanddeeltjes voordat u de spuitlans en andere accessoires op het pistool aansluit.

Onderhouds-werkzaamheden

		Wekelijks	50 uren na de eerste inbedrijfstelling	Halfjaarlijks of om de 500 bedrijfsuren	Indien nodig
6.2	Oliestandcontrole	●			
-	Olieverversing		●	●	
6.3	Waterfilter reinigen	●			●
6.5	Brandstoffilter		●		●

6.1 Urentellers

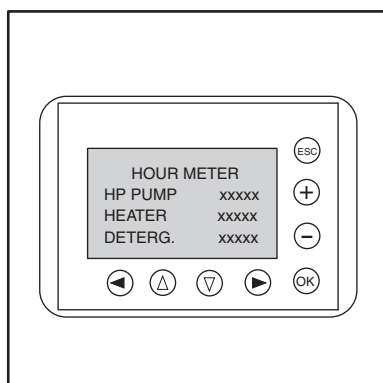


Uw TRUCK BOOSTER is uitgerust met urentellers die de gebruiksduur van uw machine bijhouden.

De dieseleenheid uitschakeln door op de witte "Verwarming"-knop te drukken (5). Door de rode "STOP"-knop (4) in te drukken en deze enige tijd ingedrukt te houden, kunt u door het inspectieraam (10) het aantal bedrijfsuren zien van de hoge drukpomp, het verwarmingssysteem en de reinigingspomp.

Door de "STOP" knop los te laten, verdwijnt de weergave van het aantal uren van het display.

6.2 Olie



Uw TRUCK BOOSTER beschikt over een elektronische oliesensor die het oliepeil in de hoge drukpomp controleert. Als het oliepeil (door storing of overmatig verbruik) beneden de minimum-markering dreigt te zakken, slaat uw TRUCK BOOSTER af en begint er een rood licht te knipperen. Het display laat de urentellers zien.

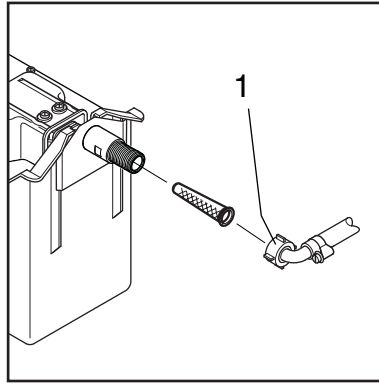
Het oliereservoir van de pomp kan helemaal gevuld worden, maar u dient toch zo spoedig mogelijk een Nilfisk-ALTO- servicemonteur te laten komen om de oorzaak van het olieverlies op te sporen.

BESCHERM HET MILIEU

Afgewerkte olie en drab moeten volgens de geldende voorschriften worden afgevoerd.



EN

6.3 Waterfilter

Om te voorkomen dat er vuil in de watertank en de hoge drukpomp komt, is er bij de inlaat van de watertank een waterfilter gemonteerd. Afhankelijk van de vuilgraad van het water moet dit filter regelmatig worden gereinigd.

Dit filter kan worden vervangen door de wartelmoer (1) los te draaien.

DE

FR

NL

ES

6.4 Schoonmaken van de hoge druksproeier

Elke verstopping in de sproeier veroorzaakt een stijging van de pompdruk boven het normale niveau en moet dus onmiddellijk worden verwijderd.



1. Stop de reiniger en maak de spuitlans los.
2. Maak de sproeier schoon met het schoonmaakgereedschap.

BELANGRIJK: Gebruik het schoonmaakgereedschap ALLEEN wanneer de spuitlans is ontkoppeld.

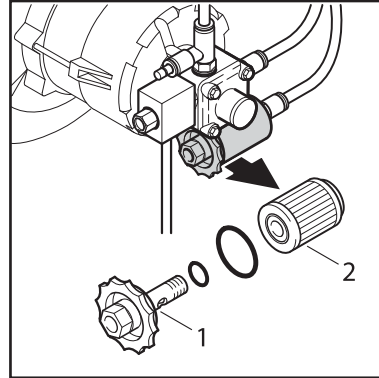
3. Spoel de lans in tegengestelde richting door met water.
4. Als de druk nog steeds te hoog is, herhaalt u de stappen 1 - 3.

IT

RU

PL

HU

6.5 Brandstoffilter

Open de deur om bij de pomp te kunnen komen.

1. Maak het filter schoon: schroef de filterdop los.
2. Maak het brandstoffilter schoon en plaats het weer terug.
3. Gooi het afval / beschadigde filter weg in overeenstemming met de bestaande wetten en regelgeving.

6.6 Afval

Deze warmwaterhoge drukreiniger bestaat uit onderdelen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu als u ze zomaar weggooit. Vervuilde onderdelen zijn onder meer:

Olie, delen met een verf- of zinklaag, delen van kunststof of met een kunststof laag.

Het is daarom belangrijk dat u zich houdt aan de voorschriften

m.b.t. het afvoeren van vervuilde en gevaarlijke materialen, wanneer u onderdelen vervangt of de warmwater hoge drukreiniger wegdoet.

Wij raden u aan, de afgedankte delen naar het gemeentelijk afvaldepot te brengen of naar een door de overheid erkend recyclingbedrijf, waar dit soort materialen deskundig vernietigd kunnen worden.

7 Problemen oplossen

EN

DE

FR

NL

ES

IT

RU

PL

HU

U hebt gekozen voor de beste kwaliteit en hebt dan ook recht op de best mogelijke service. Alle TRUCK BOOSTERS zijn uitgerust met een “Error detection system” (Foutdetectiesysteem) dat de TRUCK BOOSTER uitschakelt in geval van ernstige defecten die onmiddellijk aandacht vereisen. Het rode lampje van de “STOP” knop begint dan te knipperen en op het display in het inspectieglas wordt de aard van het defect weergegeven.

Ook als kunt u als gebruiker sommige defecten zelf verhelpen, dient u toch de foutmelding te noteren. Om onnodige teleurstellingen te voorkomen, dient u eerst de punten van paragraaf 7 “**Problemen oplossen**” na te lopen, voordat u contact opneemt met de dichtstbijzijnde Nilfisk-ALTO serviceafdeling.

7.1 Algemene problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Machine start niet (geen foutmelding)	<ul style="list-style-type: none"> > Zekering doorgeslagen > Stroom niet aangesloten 	<ul style="list-style-type: none"> • Vervang de zekering. • Sluit de stroom aan.
Zekeringen doorgeslagen	<ul style="list-style-type: none"> > Elektrische installatie is niet berekend op het stroomverbruik van de machine 	<ul style="list-style-type: none"> • Sluit de machine aan op een elektrische installatie die minimaal het stroomverbruik van de machine kan leveren. Vervang de zekering.
Werkdruk te laag	<ul style="list-style-type: none"> > Sproeier versleten > Verkeerde spuitlans > Regelventiel van de spuitlans staat niet ingesteld op max. druk > Sproeier gedeeltelijk verstopt 	<ul style="list-style-type: none"> • Vervang de sproeier. • Vervang de spuitlans (zie paragraaf 4.1.4). • Draai het regelventiel zo ver mogelijk tegen de klok in (zie paragraaf 4.1.4). • Maak de sproeier schoon (zie paragraaf 6.4).
Werkdruk schommelt	<ul style="list-style-type: none"> > Onvoldoende watertoevoer > Hoge drukslangen te lang 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer of de watertank niet leeggeraakt is tijdens het gebruik van de machine. Zo ja, maak dan het watertoevoerfilter van het apparaat schoon. Als daarmee het probleem nog niet is opgelost, dan is de watertoevoer naar de reiniger onvoldoende. NB! Gebruik geen lange, dunne slangen (min. 3/4"). • Ontkoppel hoge drukverlengslangen en probeer opnieuw. Max. lengte verlengslang is 50 m. NB! Gebruik geen lange verlengslangen met veel koppelingen.

EN

DE

FR

NL

ES

IT

RU

PL

HU

Probleem	Oorzaak	Oplossing
	> Lucht in het systeem	<ul style="list-style-type: none"> • Ontlucht het systeem (zie paragraaf 3.7). Reinigingsmiddelentank leeg – vul opnieuw of sluit de do-seerklep.
	> Watertoevoerfilter verstopt	<ul style="list-style-type: none"> • Maak het filter schoon (zie paragraaf 6.3).
Geen werkdruk	> Sproeier verstopt > Geen toevoerwater > Hoge drukkraan van aftappunt staat open	<ul style="list-style-type: none"> • Maak sproeier schoon (zie paragraaf 6.4). • Controleer of de afsluitkraan van de waterleiding open staat. Controleer of de watertoevoer voldoet aan de eisen (zie paragraaf 3.4). • Sluit alle niet-gebruikte hoge drukkransen.
Machine start en stopt weer	> Lekkende slang/waterleiding/pistool	<ul style="list-style-type: none"> • Repareer het lek.

7.2 Foutmeldingen

Indien uw TRUCK BOOSTER Diesel model het water niet verwarmt, ook al heeft u de wite “Heating” (Verwarming) knop (5) ingedrukt, dan is de oververhitting-smeltzekering kapot. Deze zekering bevindt zich in de machine en MAG ALLEEN door een Nilfisk-ALTO servicemonteur vervangen worden.

FOUTMELDING (rode “STOP” knop knippert)	OORZAAK	OPLOSSING
“Illegal senson somb.”	> Waterlek in verwarmingstank.	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer uw watertoevoer -geopend? Voldoende druk? • Controleer het inlaatfilter en maak het schoon, paragraaf 6.3.
E1	> Ontkoppelen van thermisch relais of motorwikkelings-bescherming > Kapotte of verkeerd ingestelde stromingssensor / drukschakelaar.	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer ventilatie. • Controleer zekeringen. • Bel de Nilfisk-ALTO serviceafdeling.
“Flow failure” E4	> Kapotte of verkeerd ingestelde stromingssensor.	<ul style="list-style-type: none"> • Bel de Nilfisk-ALTO serviceafdeling.
“No flame detected” E5	> Er wordt geen vlam waargenomen, terwijl dat zou moeten. > Brandstoffilter is verstopt.	<ul style="list-style-type: none"> • Controleer uw brandstoftoevoer en vul deze bij indien nodig. • Bel de Nilfisk-ALTO service afdeling.

FOUTMELDING (rode "STOP" knop knippert)	OORZAAK	OPLOSSING
"Illegal flame detected"	> Vlamsensor minder krachtig of defect. > Vlam wordt waargenomen, terwijl dat niet zou moeten. > Vlamsensor defect.	• Bel de Nilfisk-ALTO serviceafdeling. • Vlamsensor is niet geïnstalleerd. Installeer de vlamsensor. • Bel de Nilfisk-ALTO serviceafdeling.
Rode STOP-lampje knippert Display laat urentellers zien	> Tekort aan olie in de hoge druk pomp	• Vullen met olie.

E6

8 Technische gegevens

Model	TRUCK BOOSTER 7-63 D		TRUCK BOOSTER 5-49 D		TRUCK BOOSTER 5-30 D	
Pompdruk ¹⁾	bar	175	170	85		
Watervolume, min./max. druk	l/min	21/19,5	16,1/15,5	14,1/13,3		
Watertank, volume	liter	3	3	3		
Watersluiting:						
Max. druk, voedingswater	bar	10	10	10		
Min. druk, voedingswater	bar	1,0	1,5			
Max. temperatuur, voedingswater	°C	30	30	30		
Spuitleans:						
Type pistool, hoge druk/lage druk	0680	0550	0700			
Stuwdruk, max.	N/kp	49/4,9	43/4,3	25/2,5		
Pijpleiding, max. lengte	m	Ø12 x 1,5 - max. 50				
	m	Ø15 x 1,5 - max. 180				
	m	Ø18 x 1,5 - max. 500				
Als de maximale pijplengte wordt gebruikt, dient alleen gebruik te worden gemaakt van een hoge drukslang van 10 m.						
Niveau geluidsdruk L _{pA} gemeten conform ISO 11202 [AFSTAND 1m] [VOLLE BELASTING]:	dB(A)	76	75,5	71,5		

¹⁾ 10 m (3/8") hoge drukslang.

Gegevens bij voedingswater met een temperatuur van 12°C.

Wijzigingen voorbehouden.





9 Garantie



Uw Nilfisk-ALTO-product kent een garantieperiode van 12 maanden vanaf de datum van aankoop (het bewijs van aankoop moet worden overgelegd), op de volgende voorwaarden:



- dat defecten voortkomen uit fouten of gebreken in materiaal of uitvoering. (normale slijtage en onjuist gebruik vallen niet onder deze garantie);
- dat niemand heeft geprobeerd de machine te repareren (uitgezonderd door Nilfisk-ALTO opgeleid onderhoudspersoneel);
- dat alleen originele accessoires zijn gebruikt;
- dat het product niet is blootgesteld aan mi ruik, zoals slaan, stoten of vorst;
- dat de aanwijzingen in de handleiding nauwlettend zijn opgevolgd;



De garantie dekt het repareren en/of vervangen van kapotte onderdelen, maar niet de transport- en verpakingskosten. Verder verwijzen wij naar de in uw land geldende verkoopwetten.

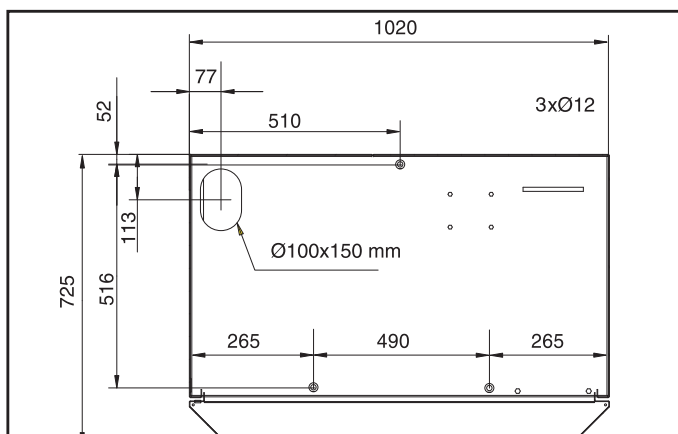
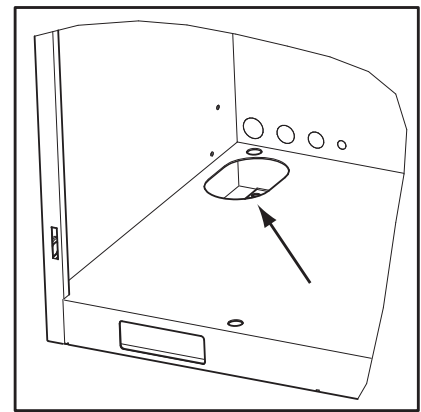
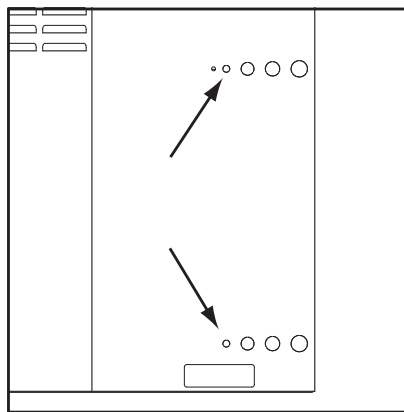
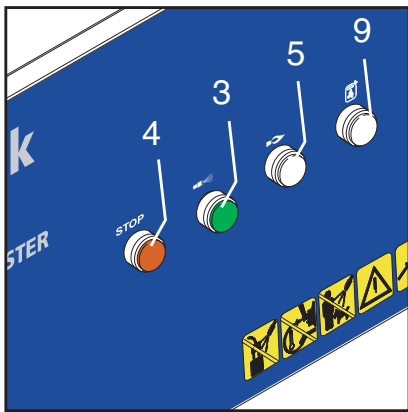
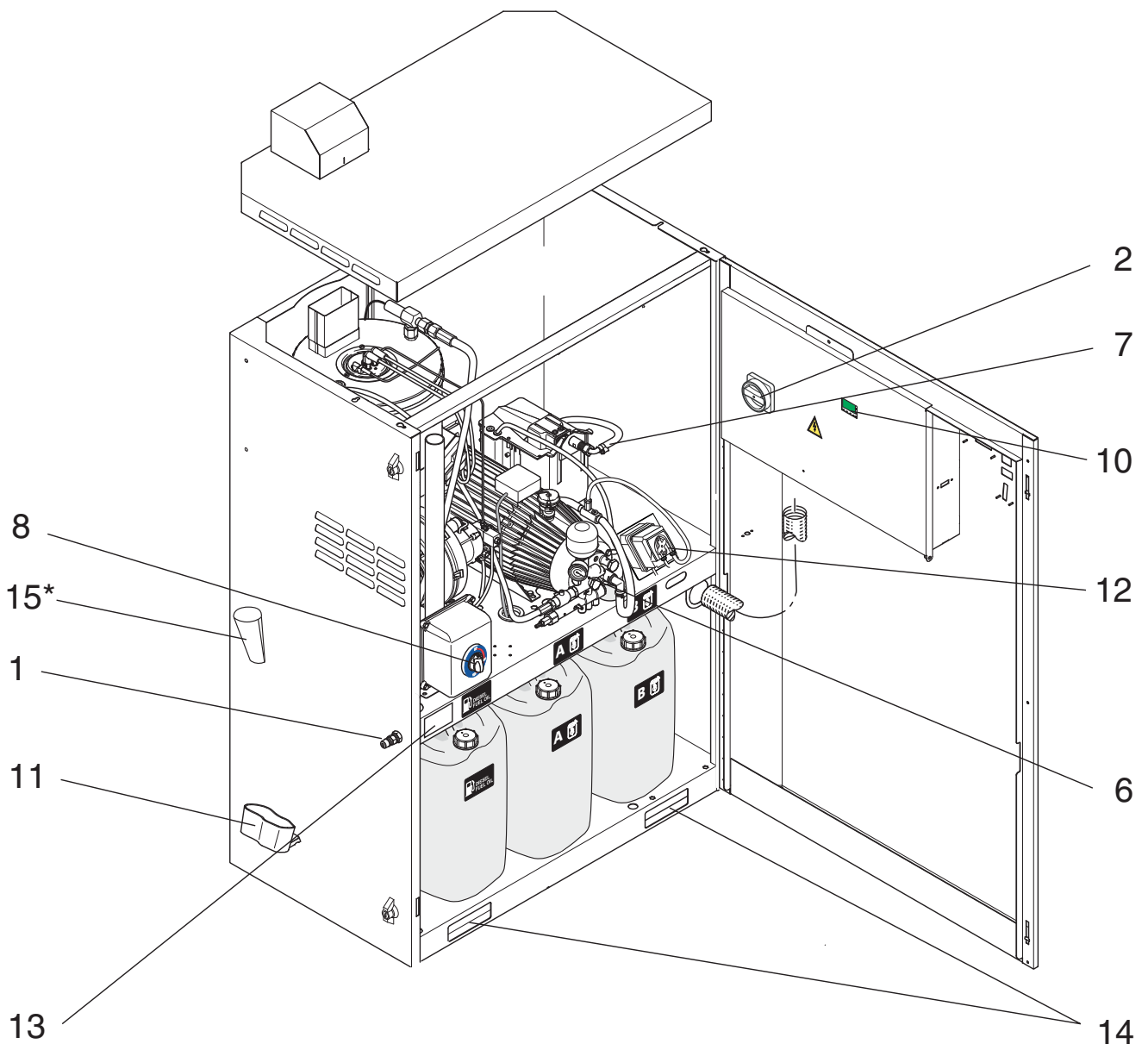


Reparaties die niet onder de garantie blijken te vallen brengen wij in rekening. (Bijv. problemen die te wijten zijn aan oorzaken genoemd in paragraaf 7.0, Problemen oplossen van deze handleiding).



10 Déclaration de Conformité CE

CE		Verklaring van conformering aan EG-regelgeving	
Product:	Hogedrukreiniger		
Type:	TRUCK BOOSTER		
Het ontwerp van het apparaat voldoet aan de volgende reglementen:	EG-machinerichtlijn	2006/42/EG	
	EG-laagspanningsrichtlijn	2006/95/EG	
	EG-EMV-richtlijn	2004/108/EG	
	EG RoHS richtlijn	2011/65/EC	
	EG PED richtlijn	97/23/EC	
Toegepaste geharmoniseerde normen:	EN 60335-2-79 (2006), EN 55014-1 (2006), EN 55014-2 (2001), EN 61000-3-2 (2006)		
Toegepaste landelijke normen en technische specificaties:	DS EN 60335-2-79		
Naam en adres van de persoon die is bevoegd tot het samenstellen van de technische gegevens:	Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby		
Identiteit en handtekening van de persoon die namens de fabrikant gerechtigd is om de verklaring op te stellen:	 Anton Sørensen General Manager, Technical Operations EAPC Nilfisk-Advance A/S Sognevej 25 DK-2605 Brøndby		
Plaats en datum van de verklaring:	Hadsund, 19.02.2013		



Nilfisk ALTO

works for you

HEAD QUARTER

DENMARK

Nilfisk-Advance A/S
Sognevej 25
DK-2605 Brøndby
Tel.: (+45) 4323 8100
www.nilfisk-advance.com

SALES COMPANIES

ARGENTINA

Nilfisk-Advance srl.
Herrera 1855, 6 floor, Of. A-604
ZC 1293 – Ciudad Autónoma
de Buenos Aires – Argentina
www.nilfisk-alto.com

AUSTRALIA

Nilfisk-ALTO
Unit 1, 13 Bessemer Street Blacktown
NSW 2148 Australia
www.nilfisk-alto.com.au

AUSTRIA

Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance GmbH
Metzgerstraße 68
A-5101 Bergheim/Salzburg
www.nilfisk-alto.at

BELGIUM

Nilfisk-Advance NV/SA
Riverside Business Park
Boulevard Internationalelaan 55
Bâtiment C3/C4 Gebouw
Bruxelles 1070 Brussel
www.nilfisk.be

CHILE

Nilfisk-Advance S.A.
San Alfonso 1462, Santiago
www.nilfisk.com

CHINA

Nilfisk-Advance Cleaning Equipment
(Shanghai) Co Ltd.
No. 4189, Yindu Road
Xinzhuang Industrial Park
Shanghai 201108
www.nilfisk.cn

CZECH REPUBLIC

Nilfisk-Advance s.r.o.
Do Certous 1
VGP Park Horní Pocernece, Budova H2
CZ-190 00 Praha 9
www.nilfisk.cz

DENMARK

Nilfisk-ALTO Danmark
Industrivej 1
Hadsund, DK-9560
www.nilfisk-alto.dk

FINLAND

Nilfisk-Advance OY Ab
Koskelontie 23E
Espoo, FI-02920
www.nilfisk.fi

FRANCE

Nilfisk-Advance SAS
Division ALTO
BP 246
91944 Courtaboeuf Cedex
www.alto-fr.com

GERMANY

Nilfisk-ALTO
Geschäftsbereich der Nilfisk-Advance AG
Guido-Oberdorfer-Straße 10
89287 Bellenberg
www.nilfisk-alto.de

GREECE

Nilfisk-Advance A.E.
8, Thoukididou Str.
Argiroupoli, Athens, GR-164 52
www.nilfisk.gr

HOLLAND

Nilfisk-Advance B.V.
Versterkerstraat 5
1322 AN ALMERE
www.nilfisk.nl

HONG KONG

Nilfisk-Advance Ltd.
2001 HK Worsted Mills Ind'l Bldg.
31-39 Wo Tong Tsui St.
Hong Kong, Kwai Chung, N.T.
www.nilfisk.com

HUNGARY

Nilfisk-Advance Kereskedelmi Kft.
H-2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy
II. Rákóczi Ferenc út 10.
www.nilfisk.hu

INDIA

Nilfisk-Advance India Limited
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor, Unit No. 403
Cardinal Gracious Road, Chakala
Andheri (East), Mumbai 400 099
www.nilfisk.com

IRELAND

Nilfisk-Advance
1 Stokes Place
St. Stephen's Green
Dublin 2, Ireland
www.nilfisk-alto.ie

ITALY

Nilfisk-Advance S.p.A.
Strada Comunale Della Braglia, 18
Guardamiglio, Lombardia, I-26862
www.nilfisk.it

JAPAN

Nilfisk-Advance Inc.
1-6-6 Kita-Shinyokohama
Kouhoku-Ku
Yokohama 223-0059
www.nilfisk-advance.co.jp

KOREA

Nilfisk-Advance Korea
471-4, Kumwon B/D 2F,
Gunja-Dong, Gwangjin-Gu, Seoul
www.nilfisk-advance.kr

MALAYSIA

Nilfisk-Advance Sdn Bhd
SD 33, Jalan KIP 10
Taman Perindustrian KIP
Sri Damansara
52200 Kuala Lumpur
Malaysia
www.nilfisk.com

MEXICO

Nilfisk Advance de Mexico S. de R.L. de C.V.
Agustin M. Chavez 1, PB-004
Col. Centro Ciudad Santa Fe
C.P. 01210 México, D.F.
www.nilfisk-advance.com.mx

NEW ZEALAND

Nilfisk-Advance NZ Ltd
Danish House
6 Rockridge Avenue
Penrose Auckland NZ 1135
www.nilfisk.com.au

NORWAY

Nilfisk-Advance AS
Bjørnerudvejen 24
Oslo, N-1266
www.nilfisk-alto.no

POLAND

Nilfisk-Advance Sp. z o.o.
ul. 3-go Maja 8, Bud. B4
Pruszków, PL-05-800
www.nilfisk-alto.pl

PORTUGAL

Nilfisk-Advance, Lda.
Sintra Business Park
Zona Industrial Da Abrunheira
Edificio 1, 1o A
Sintra, P-2710-089
www.nilfisk.pt

RUSSIA

Nilfisk-Advance LLC
Vyatskaya str. 27, bld. 7, 1st floor
Moscow, 127015
www.nilfisk.ru

SOUTH AFRICA

WAP South Africa (Pty) Ltd
12 Newton Street
1620 Spartan, Kempton Park
www.wap.co.za

SINGAPORE

Nilfisk-Advance Pte Ltd
22 Tuas Avenue 2
Singapore 639453
www.nilfisk.com

SPAIN

Nilfisk-Advance, S.A.
Torre D'Ara
Passeig del Rengle, 5 Pta.10ª
Mataró, E-0830222
www.nilfisk.es

SWEDEN

Nilfisk-ALTO
Aminogatan 18
Möndal, S-431 53
www.nilfisk-alto.se

SWITZERLAND

NA Sondergger AG
Nilfisk-ALTO Generalvertretung
Mühlestrasse 10
CH-9100 Herisau
www.nilfisk-alto.ch

TAIWAN

Nilfisk-Advance Ltd.
Taiwan Branch (H.K.)
No. 5, Wan Fang Road, Taipei
www.nilfisk-advance.com.tw

THAILAND

Nilfisk-Advance Co. Ltd.
89 Soi Chokechai-Ruammitr
Viphavadee-Rangsit Road
Jomphol, Jatuchak
Bangkok 10900
www.nilfisk.com

TURKEY

Nilfisk-Advance A.S.
Şerifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit Sk. No:7
Ümraniye, İstanbul 34775
www.nilfisk.com.tr

UNITED KINGDOM

Nilfisk-ALTO
Bowerbank Way, Gilwilly Industrial Estate
Penrith, Cumbria
GB-CA11 9BQ
www.nilfisk-alto.co.uk

UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk-Advance Middle East Branch
SAIF-Zone, P. O. Box 122298
Sharjah
www.nilfisk.com

USA

Nilfisk-Advance
14600 21st Ave. North
Plymouth MN 55447-3408
www.nilfisk-alto.us

VIETNAM

Nilfisk-Advance Co., Ltd.
No.51 Doc Ngu Str. Lieu Giai Ward
Ba Dinh Dist. Hanoi
www.nilfisk.com